

Claire Bourdin | Translator

Spanish - English

123 avenue Jules Julien, 31400 Toulouse
H +33 647380092 • clairebourdin@cb-traduction.fr

Experience

Freelancer *January 2020*

Subtitling, Quality Control, Translation

Le Joli Mai (France)

Translator and Project Manager October 2016 - December 2020

Subtitling and Quality Control

Alltradis (France)

Internship - Translator 2016

Medical translation and subtitling

Octogone (France)

Internship - Translator 2015

Translation of a book on autisme

Transword Translations (Barcelona, Spain)

Internship - Translator 2014

Juridical and marketing translation

Education

CETIM Toulouse 2014-2016

Master in Translation, specialization in subtitling

Universitat autònoma de Barcelona Barcelonne *Licence III LEA 2013 - 2014*

Languages

French: *Native language* **English:** *Bilingual - Level C2* **Spanish:** *Bilingual - Level C2*

Catalan: *Day to day - Level B2* **Chines:** *Notions* **Japanese:** *Notions*

Skills

Organized: I love clean, well-organized and efficient work because in the end, it is time saving.

Multitasking: Because I am organized, I can switch from one task to another without losing track or forgetting what I was doing.

Keen on learning: I love to learn new things and face new challenges like learning new languages, traveling and working in a high-demanding environment.

Stress management: I know some situations can cause a lot of stress. I have learned to prioritize tasks and remain calm in order to deal with these situations.

Software

FAB, Subtitle Editor, Aegisub, Subtitle Edit